

Tek. Amb 26
Biblioteca Universității

Bulev. Reg. Ferdinand

Cluj



Déli Napilap

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

SZERDA, 1931 NOVEMBER 11.
TIMISOARA-TEMESVAR, VII. ÉVF. 239. SZ.

FŐSZERKESZTŐ:
VUCHETICH ENDRE D.

Mozgolódnak

az ország összes politikai pártjai és az általuk rendezett kongresszusok és népgyűlések szónokai vetélkednek a honmentő ideák hangoztatásában. Az alapfeltétel természetesen az, hogy az ő pártjuk nyerje el a kormányhatalmat. Ha azonban elvonultatjuk magunk előtt a vezérszónokokat és boncolgatni próbáljuk programjukat, úgy arra a meggyőződésre kell jutnunk, hogy nem egyéb ez többé vagy kevésbé ügyes szócsoportosításnál, legjobban esetben felsorolása a közvéleményt állandóan foglalkoztató problémáknál. Mi politikai párt programját nem így képzeljük el. A programnak nemcsak a feladatokat kell felsorolni, hanem a megoldás módjait is. Ezt pedig egyetlen párt programjában sem találjuk. És nem látjuk azt sem, hogy a nagy néptömegek program körül csoportosulnának. Valószínűleg azért, mert ilyen — a hatalomra való törekvésen kívül — nincs is. A tömegeket pártokba egy-egy név körül csoportosulás tömöríti. Ez pedig nem program, ha még oly kiváló egyéntulajdonságokkal rendelkeznek is egyik-másik vezér. Ezért téves minden jóslás is, hogy esetleges országos választásokon a nép bizalma kikeremelte a kormányhatalom székébe. Nálunk a választásokat két faktor dönti el: egyrészt a választásokat irányító párt által alkalmazott erőszak, másrészt pedig az elégedetlenség. Ezen két szélsőség között a valódi népakarat megsemmisül. És ezért hat humorosan, amikor Filipescu, a Vlad Tepes ligának jóslója a jövőt — az angol pénz nyomán, Makó és Jeruzsálem bizonyára távol esnek egymástól, azonban az angol és román közszellem között a távolság bizonyára még sokkal nagyobb. Angliában a legutóbbi választásokon a konzervatívok győzelemre segítése egy program végrehajtására irányuló akarat megnyilatkozása volt. Nálunk legfeljebb Filipescu és vezérkarának kormányrajutását jelentené. Megirtuk már évek előtt és a helyzet azóta sem változott, hogy a kormányváltás Romániában nem rendszerváltozást, hanem csak személycserét jelent. Ettől pedig tovább koldulhat az ország. Hiába a népgyűlések, hiába a kongresszusok, hiába a sok üres szalmaeséplés. Álljon ki a fórumra egy ember, adjon reális, az életből, a mindennapi szükségletekből fakadó programot, szerezzé meg ehhez az egyik alkotmányos tényező előzetes szankcióját és a másik alkotmányos faktor, a nép, örömmel fogja követni a jobb jövő felé vezető uton.

Ellenzék hiányában a jugoszláv választásokon mindenütt a kormány jelöltjeit választották meg

Jugoszláviában vasárnap folytak a parlamenti választások. Már előzőleg olyan nagy terror működött, hogy az ellenzék vezetői kijelentették, nem jelöltetik magukat. Nem is lépett föl egyetlen igaz ellenzéki sem. Erre a kormány maga csinált néhány müellenzéki listát és azokon olyan jelölteket szerepeltetett, akik csak látszólag ellenzékiek, a valóságban azonban Zsivkovics

miniszterelnök kormányának támogatói. Így aztán a választás napja nyugodtan telt el és a kormányútlak mindenütt győztek. Az ellenzéki érzelmi polgárság tartózkodott a szavazásban való részvételtől. A kormány állítása szerint a szavazók hetven százaléka mégis leszavazott. Az ellenzék szerint azonban mindössze 40 százaléka a szavazóknak járult az urnák elé. Zágrábban a sza-

vazók negyvennyolc százaléka szavazott le. Belgrádban különben eddig csak a régi szerb királyság területéről rendelkeznek pontos választási adatok fölött. Horvátországból a hivatalos adatok még nem érkeztek be. A belgrádi kormány a választási eredményeket csak ma fogja nyilvánosságra hozni.

Ingerült párbeszéd keretében komoly szemrehányást kapott Briand a párisi japán nagykövettől

Amíg Mandzsuriában vér folyik, addig a diplomáciát is foglalkoztatja a kínai-japán konfliktus. Arra a jegyzékre, amelyet a Népszövetség tanácsa Japánnak küldött és amelyen követelte, hogy a japán csapatok haladéktalanul vonuljanak ki Mandzsuriából, a tokiói kormány megadta a választ. A választjegyzékben Japán hangsúlyozza, hogy Kinával annak idején nemzetközi szerződéseket kötött, amelyek most is érvényben vannak. A szerződések japán állampolgároknak a kínai birodalomterén való szabad tartózkodására, kereskedelmi és egyéb foglalkozás gyakorlására és más jogaira vonatkoznak.

Amikor Japán katonákat küldött Mandzsuriába, azért tette, mert a kínaiak a nemzetközi szerződést nem tartották tiszteletben. Japán tehát jogosan járt el, amikor állampolgárainak védelmére csapatokat küldött Mandzsuriába. Ezeket nem is vonhatja ki előbb onnan, amíg Kinával meg nem egyezett és amíg Kína újból nem kötelezi magát a szerződés pontos betartására.

Joshisava párisi japán nagykövet tegnap személyesen jelent meg Briand francia külügyminiszternél, mint a népszövetségi delegáció elnökénél. A nagykövet szemrehányást tett Briandnak, hogy a Népszövetség teljesen a kínaiak pártján van és nem mérlegeli elfogulatlanul a helyzetet. Mindig csak Japánt okolják, de azt nem nézik, hogy a konfliktust Kína kezdte. A népszövetségi delegáció

határozata sértő a tokiói kormányra nézve, mert azt nyíltan rosszhiszeműséggel és háborus szándékkal vádolja. A nagykövet azután átadta Briandnak kormánya jegyzékét, amelyben az tiltakozik a Népszövetség ama felszólítása ellen, hogy a Japánok vonják ki csapataikat Mandzsuriából.

Briand és Joshisava között a párbeszéd igen heves, sőt ingerült volt. A helyzet különben nagyon is feszült és a külpolitikában járatosak attól tartanak, hogy Kína és Japán között a nyílt háború most már elkerülhetetlen.

Tiencinben három ezer elbocsátott kínai katona jelent meg és a kínai hatóságoktól pénzt és ruhát követelt. Minthogy kivánságukat nem teljesítették, a fegyelmetlen katonák zavarogni kezdtek. A zavargások alkalmával állítólag több japán házat is megtámadtak, mire viszonzásul a japánok bombázni kezdték a várost. Számos ház kigyulladt. Az egyik bomba belecsapott az osztrák-magyar monarchia volt területébe is és ott két házat romba döntött. A zavargó katonák közül többeket elfogtak és azok azt vallották, hogy a japánok bujtatták föl őket arra, hogy zavargásokat idézzenek elő. Tiencinben különösen a vasárnapról hétfőre virradóra voltak igen véres harcok, amelyeknek számos halottja és sebesültje van. Több lázadó kínai katonánál japán fegyvereket találtak.

A kínaiak különben több helyen igyekeznek nyugtalanítani a japán

katonákat. Így a Hai-Lung-Kiang tartományban is megtámadták a japánokat, azonban nagy veszteségekkel kénytelenek voltak visszavonulni. An-Gam-Üsung mellett szintén összecsapásra került a sor japán és kínai csapatok között.

A japánok olyan hevesen viszonozták a kínaiak támadását, hogy azok megfutamodtak.

A kínaiak nem tesznek semmit a siker érdekében és mindent a Népszövetségtől várnak. A japánok pedig nem is hederítenek a Népszövetségre. Maa tábornok megvan róla győződve, ha a kínai nép nem nézné részvétlenül a kínai csapatok tusáját, akkor könnyű volna a japánokat visszaszorítani és engedélyeségre bírni.

Az Echo de Paris erősen támadja Briand külügyminisztert és szeméreteti, hogy a kínaiak pártolásával erősen kockára teszi a Népszövetség tekintélyét. De kockára teszi a francia érdekeket is, mert a franciáknak inkább a japán barátság megtartása felel meg, mint az, hogy Briand kínai banditákat pártoljon. Azok a kínaiak, akik Mandzsuriában a zavarokat csinálják, megérdemlik a bandita jelzőt, mert az orosz bolsevistákkal cimborálnak, a bolsevisták pedig Európában is a fennálló rend ellen törnek.

Briand tehát valósággal öngyilkos politikát követ, amikor mint a Népszövetség delegációjának elnöke, a japánok ellen foglal állást.

A bécsi lapok felmelegítenek egy annak idején már megcáfolt hirt a román-lengyel titkos katonai szerződésről

Bécsi lapok közlik a Chicago Tribune párisi kiadása alapján, hogy Lengyelország és Románia között katonai egyezmény jött létre. Az erre vonatkozó tárgyalások a két ország között még szeptemberben kezdődtek, amikor Miklós román királyi herceg Lengyelország meghívására Varsóba utazott és ott közel egy hétig tartózkodott. A kedvezően megindult tárgyalásokat azután Színájában és Bukarestben folytatták októberben Pilszudszky marsallnak romániai látogatása alkalmával. A tárgyalásoknak Miklós herceggel és a ro-

mán nagyvezérkarral való befejezése után Pilszudszky marsall kihallgatáson jelent meg Színájában Károly királynál, akinek előadta a katonai szerződés szükségességét és ismertette annak pontjait. A lap megjegyzi, hogy a katonai egyezmény pontjait érthető okokból teljesen titokban tartják. Mindössze ennyi került nyilvánosságra, hogy a lengyel és román hadseregek, amelyeknek békebeli létszáma hétszáz ezer ember, háború esetén Pilszudszky fővezérsege alatt működnek. Pilszudszkyt évégből legközelebb román marsallá fogják

kinevezni. A bécsi lapok megjegyzi, hogy a román-lengyel katonai egyezmény, amely elsősorban a szovjet ellen irányul, a közszédes államokban is megelégedést keltett. Szovjetország ugyan nemcsak Románia és Lengyelország, hanem a többi közép-európai állam részére is állandó veszedelem jelent. A lapok végül megjegyzi, hogy amikor először került nyilvánosságra a román-lengyel katonai egyezmény híre, a két ország kormánya cáfolatot adott ki, amely azonban inkább csak forma szerint történt.

Lefejezte bosszúból a községi bírót és a rendőrbiztost, majd a levágott fejeket az utcán eldobálta

A Szófiától alig néhány kilométernyire levő Humosica községben öt esztendő előtt gyilkosság történt, amelyet Droskov Mladen legény követett el. Droskov Mladent az enyhítő körülmények figyelmébe vétele mellett négy évi börtönre ítélték. A legény azonban még így is elégedetlen volt a büntetéssel és a négy esztendő alatt, amíg a börtönben ült, folyton bosszúra gondolt. Megfogadta, hogy azokat, akik a hatóság kezére jutatták agyonverni. Droskov szombaton szabadult ki a szófiái börtönből és gyalog hazatért felújításra.

Jókedvvel állított be szülőihez, akiket arra kért, menjenek be a vásárra, vásároljanak neki új ruhát, mert vasárnap a templomba akar menni.

A szülők teljesítették a kívánságot és még aznap délután meghozták fiuknak a ruhát. Droskov Mladen szombaton este arra kérte anyját, hogy csináljon neki jó vacsorát, mert a börtönben nem volt megelégedve a kózzal. Este a legény jól bevacsorázott, megivott egy liter bort, aztán lefeküdt. Reggel fölvetve új ruháját és elment a templomba. Amikor vége volt az istentiszteletnek, Droskov a templom előtt megvárta a községi bírót és a rendőrfőnököt és megkérdezte őket, hogy bemennek-e még a hivatalukba, mert jelentkezni akar náluk irásaival, hogy leföltötte a büntetését. Mindketten azt válaszolták, hogy ott lesznek a hivatalukban. Droskov ezt mondta, hazamegy irataiért és mindjárt náluk lesz. A legény valóban hazatért, azonban onnan nem ki szabadítási iratát vitte magával, hanem egy éles fejszét, amelyet a kabátja alá dugott.

A községhezán felkereste a

bírót és baltával kettéhasította a fejét, majd a magával hozott késsel elválasztotta azt a törzstől.

A véres fejet a kezébe vette és úgy állított be a rendőrbiztoshoz, akinek szintén abban az épületben volt az irodája. Amikor oda benyitott, a véres fejet a rendőrbiztos arcába vágta, majd ugyanugy végzett vele, mint a bíróval és szintén levágta a fejét. A két fejet azután kivitte az utcára és ott a járókelőket dobálta velük. Az egyik ember szolt valamit a dühöngő legénynek, mire az nekitámadt és fejszé-

vel agyonverte. Azután végigszaladt a falu utcáján és mindenkit, aki szembejött vele megtámadott.

Hat embert agyonvert, tizenegyet pedig megsebesített. A legény, akinek így összesen nyolc halálos áldozata van, végül is Szófia felé elfutott.

A csendőrség megindította a kézrekerítésére a nyomozást, azonban eddig még nem volt eredménye. Azt hiszik, hogy a legényt, aki börtönbejutásáért a bírót és a rendőrbiztost vádolta, ezek láttára örültség szállta meg és ez volt oka borzalmas tettének.

Nevetve cáfolta meg az osztrák Heimwehr vezetője az új állampucss tervét

Starhemberg herceg, az osztrák Heimwehr vezetője, beszélgetést folytatott egy újságíróval. Az újságíró megkérdezte, mi igaz abból, hogy a Heimwehr újból állampucssra készül. Starhemberg herceg nevetve válaszolta, hogy ezek a hírek téli kacskák. A Heimwehr semmiféle akcióra nem készül, amit az is bizonyít, hogy ő — Starhemberg herceg — három hónapi szabadságra megy és ezen idő

alatt nem fog politizálni. Már pedig ha a Heimwehr pucssra készülne, akkor a vezetője nem menne külföldre. Starhemberg hercegnek különben mielőtt szabadságra indulna, még meg kell jelennie vádlottként a linzi bíróság előtt. Egy népgyűlésen ugyanis a sokbeszédű herceg Schöber volt kancelláról azt állította, hogy esirkefogó és gazember, amiért Schöber becsületértéért pert indított ellene.

A régi Temesvár építészeti szépségeit meg kell menteni a jövő számára

Temesvár kertészeti és szépészeti bizottsága tegnap ülést tartott és azon Suciú Adrián városi főmérnök modern szépészeti tervezetét ismertetett, amely szoros kapcsolatban áll a Suciú által készített városrendezési tervvel. A főmérnök terve megállapítja, hogy a háború előtti és az azt követő építkezési korszakot az a súlyos hiba jellemzi, hogy mindazt, ami régészeti érték-

kel birt, lerombolták. Tanulmányában javasolja, hogy Temesvár tartsa meg ott, ahol barokk és renaissance stílus van, az új építkezésekben legalább az épületek külsejében ezt a stílust. Utal a Jenőherceg és a Dóm-tér renaissance, illetve barokk stílusára, amely Temesvár maradandó szépsége. Ami a Belváros szépítését illeti, a főmérnök tervbevette a villamosvágány elhe-

lyezését, az ügyészsegi épület lebontását olyképpen, hogy annak helyén parkot létesítsenek és a kormányseki épület is kilátást kapjon. A kaszárnyákat ki kell telepíteni és el kell tekinteni a Hunyadi kastély lebontásától, mert annak meg kell maradni. El kell készíteni a Bega-part mentén a sétányt. A Gyárvárosban súlyos problémát jelent a közlekedés összevisszasága és ezt is meg kell oldani. Új parkok szükségesek az Erzsébetvárosban és a Józsefvárosban is. Demetrovici Mihály és Loichita Butimiu jelentése után Samboteanu Doris ezredesné sürgette a Vadászerdőnek a közönség részére kirándulohellyé való alkalmas átalakítását. A bizottság javaslatait az ideiglenes választmány elé terjeszti.

A Munkástelep

lakosainak költséget és kellemetlenséget akarnak okozni

Tegnap délben a Munkástelep lakóinak küldöttsége panasszal kereste föl Grofsorean Kornél dr. főpolgármestert. A küldöttség előadta, hogy a Munkástelep lakói a múltban zavartalanul hízalhattak disznót és ahhoz nem kellett semmiféle külön engedély. Ez az állapot azonban csak egy esztendőig tartott, mert szombaton a gyárvárosi tisztiorvosi hivatal tudatta a Munkástelep lakosáival, hogy ezentul csak azok hízalhatnak disznót, akik erre engedélyt szereznek. A Munkástelep lakossága leginkább azért kifogásolja ezt, mert az eljárás háromszáz leibe kerül, amit a mai nehéz viszonyok között nem tudnak nélkülözni. Grofsorean főpolgármester kijelentette a küldöttségnek, hogy a disznótartást nem fogják a jövőben sem megakadályozni, azonban szükséges, hogy bizonyos közegészségügyi szempontokra figyelemmel legyenek. Egyébként a főorvosi hivattalal érintkezésbe lép, hogy ezek az engedélyek a Munkástelep lakosait ne terheljék kiadásokkal.

Zsák, Zs neg, Ponyva.
Kárpitos kellekek

nagy választékban.

Ottománok,

ágybetelek

legolcsóbb árban.

HAVAS

Józsefváros, Hunyadi-ut 16. Tel. 13-81

Távirat Sürgős!

ELBE HARISNYAHÁZ

Temesvár - Józsefváros

Olcso árusítást folyó

hó 17-ig folytatjuk,

mindenből

25%

engedményt, selyem-

árból

40%

engedményt adunk

ELBE HARISNYAHÁZ

Temesvár - Józsefváros

Siesse. Ön is kihasználja az alkalmat.

Szobák már 140' - től

kaphatók. Szálloda ujonnan modernül átalakítva
hideg és meleg víz.



Figyelmes kiszolgálás.

• Keressen fel bennünket. •
• meg lesz elégedve. •

„HOTEL PRINCIAR“ Bucuresti, Bul. Elisabeta in olcsó áraitól

Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY-
TÉR 4. SZAM.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Havonta 80, negyedévre 240, fél-
évre 450, évente 900 lei. — Kül-
földre: havonta 110, negyedévre
330, félévre 600, évente 1200 lei,
vagy egyenlő értékű valuta.

Telefon:

8-52, este 9 után 10 és 2-42.

A szerkesztésért és kiadásért a
Szerkesztő felel.

A „Helleo” Bánáti Nyomda R.-T.
nyomása.

Barlanghomály Olosz Lajos könyve az Erdélyi Szépmíves Céh kiadásában

Az Erdélyi Szépmíves Céh leg-
újabb könyve az erdélyi magyar
irodalom egyik legeredetibb és leg-
magánosabb költőtehetségének,
Olosz Lajosnak verseskönyve. A
vers ma elhuzodó, kevesek lelkébe
zárkozó műfaj, de éppen ez az elhu-
zódása teszi lehetővé, hogy a leg-
ősibb és legőrekebb mondanivalók,
amelyek a mai életünk nagy,
rontó külső zaja mögé bujnak, mely
hurón megszólaljanak benne. Sen-
kire se lehet igazabb ez, mint Olosz
Lajosra, akinek érebe és kőbe fa-
ragott rövid soraiban a mai örök
emberségünk vergődik és él. Mele-
gen szárnyalni akaró és nyomott
szívének. Az ész keményen végig-
gondolt utja fordul bennük vissza
és melegedik át az ember örök
mozdulataiban. Messze a daltól,
mégis csupa emberi ének... Fe-
szülten kemény értelem és égő em-
beri szív kipattant szikrái. Költő
versei.

Olosz Lajos verseskönyvét, a-
melyet az Erdélyi Szépmíves Céh szép
modern nyomdai kiállításban adott
ki. Kós Károly művészi tollrajzai
díszítik. A pártolótagok számára
készülő amatőr-kiadás a legfino-
mabb belföldi papíron, művészi fél-
börkötésben; egyszerű kiadás a fi-
nom könyvpapíron, izléses karton-
lappal jelent meg. Az Erdélyi
Szépmíves Céh könyveire az előfi-
zetések és megrendelések az Erdé-
lyi Szépmíves Céh irodájába (Cluj-
Kolozsvár, Piata Mihai Viteazul
(Széchenyi-tér) 40. II.) küldendők.

Megérkezett az új pénzügyigaz-
gató. Slatescu Stere, az ujon-
nan kinevezett temesvári pénzügy-
igazgató, tegnap megérkezett és át-
vette a pénzügyigazgatóság vezetését
Slatescu pénzügyigazgató javakorabeli
férfi és kitűnően beszéli a német
nyelvet. Kijelentette, hogy a mai kö-
rülmények között is megértő módon
kívánja tisztét ellátni. A hivatal-
átadás tegnap még nem történt meg,
mert Dumitrescu György helyettes
pénzügyigazgató csak most
tért vissza Bukarestből és az átadás
munkálatait ma kezdik meg.

A zsidó hitközségek szövetségé-
nek új elnöke. Bereovitz
Elly, a kényszeregyezésbe került
Bereovitz-bankház egyik igazgató-
ja, aki a bukaresti zsidó hitközség
és az ókirályságbeli zsidó hitköz-
ségek szövetségének elnöke, erről
a kettős tisztségéről lemondott.
Mindkét elnöki állást Filder
mann Vilmos dr. a román zsidók
szövetsége elnökével töltötték be.

Színház

Szedő Miklós dr., Kószegi Teréz és Kurucz János együttes dal- és nótáestje cigány- zenekarral nov. 14. és 15-én a színházban

Az őszi szezon legkimagaslóbb
eseményének ígérkezik a magyar
dal és magyar nóta három legna-
gyobb interpretálójának, Kószegi
Teréz, Szedő Miklós dr. és
Kurucz János együttes fellé-
pése.

Kószegi Teréz nevét igen gyak-
ran láttuk a világsajtó hasábjain,
amikor Kurucz Jánossal példátlan
sikerű turnét bonyolítottak Ameri-
kában, majd tavaly, amikor Páris-
ban megnyerte az európai „Leg-
szébb hang” pályázat első díját.

Szedő Miklós dr. a rádió és a
gramfon-lemezek ezreire keresztül
múltán lett a legnépszerűbb dal-
és magyar nótáestje. Budapesti fel-
lépései eseményszámba mennek,
éppen ezért Temesvár közönsége

is nagy érdeklődéssel tekint itteni
fellépése elé.

Kurucz János, az Amerikából
most hazatért kiváló zeneművész,
annyi népszerű magyar dal és mű-
dal szerzője, önálló zongoraszámok-
kal szerepel. Azoknál a számoknál,
amelyeket a művészek nem cigány-
zenekarral énekelnek, Kurucz lát-
ja el a kíséretet.

A három órás műsorban a leg-
szébb magyar nóták szerepelnek,
a legszebb operettrészletek és da-
lok, vigak, érzelmesekek, mókások
egyaránt. A közönség felejthetetlen
élménnyel fog távozni az előadás-
ról. A helyárak igen olcsók. Je-
gyek már válthatók a színházi
pénztárnál.

Mihály nagyvajda névnapja.
Mihály nagyvajda névnapja al-
kalmából Argetoianu pénzügy-
miniszter a kormány szerencsekívána-
tait tolmácsolta Károly király
előtt. A névnapot az egész országban
ünnepélyességgel ülték meg és Te-
mesvárott Tiuora Patrik dr. fő-
esperes a polgári és katonai méltóság-
ok jelenlétében hálaadó istentisztele-
tet celebrált.

Visszaadott látogatás. Furlu-
geanu Oktávián megyei prefektus
tegnap a törvényszéken vizonozta
Theodoreseu Vazul törvény-
széki főelnök bemutatkozó látogatását.

A fegyverszünet évfordulója. No-
vember tizenegyedikén tizenhárom
éve, hogy a fegyverszünetet megkötöt-
ték. Ebből az alkalomból szerdán, no-
vember tizenegyedikén az ország ösz-
szes templomaiban ünnepélyes Te-
deumokat tartanak, a harangok meg-
kondulnak és az egész országban dél-
előtti tizenegy órakor két percere meg-
áll a munka.

Conrad Veidt ma érkezik Temes-
várra. Ez a hírneves művész farsula-
tával ma érkezik Temesvárra és Sa-
voir „O” című darabjának főszerepé-
ben fog az esti előadásban Temesvár
közönségének bemutatkozni. A szin-
házlátogató közönség figyelmét külön
is felhívjuk arra, hogy az előadás
este pont nyolc órakor veszi
kezdetét. Jegyek a színházi pénztár-
nál kaphatók.

Rózsakedvelők teastja. A temes-
vári rózsakedvelők egyesülete kitű-
nően sikerült teastélyt rendezett a
Tiszti Kaszinó termeiben. A megérde-
melt siker Simboteanu ezre-
desné, az egyesület elnöknőjének ér-
deme, aki szeretetreméltóságával ei-
bájozza a vendégeket. A teastélyen
előkelő és válogatott közönség jelent
meg. A hangulat fesztelen volt és a
meghívottak a késő esti órákig szóra-
koztak a TAC-jazzband zenéje mellett.

Németország fizetőképessége
Párisi jelentés szerint az új jóvátételi
konferencia mielőbbi összehívása biz-
tosra vehető. Ezen a konferencián
Németország fizetőképességét is viz-
sgálat tárgyává teszik.

Meglopott kizetói gazda. Gheor-
ghevici György kizetói gazdájá-
ról feljelentést tett a rendőrségben
Szabó Viktória temesvári lakosnő
ellen, aki tegnap éjszaka a jászef-
városi Frühl-utca egyik vendéglőjében
ellopja a pénztárcáját, amelyben ké-
t-három leu közpénz volt. A rendőrség
megindította a vizsgálatot.

A nagy per utolsó hete. A buja-
pesti törvényszéken a Vay Kázmér,
Littke Kázmér és Halassy
Géza ellen folyó bűnygyben tegnap
kezdtek meg a védőbeszédeket. A védő-
beszéd előtt a kincstár jogi képviselője
bejelentette, hogy az állam Littke
Kázmér építéssel szemben százket-
ezer Vay Kázmérral szemben pedig
tizenkétezer pengő kártérítést követel.

Capitol-mozi:

Nov. 10, 11, 12.

Doina-mozi: Concordia-mozi:

Nov. 12.

Nov. 17.

HANSI NIESE a kedvelt bécsi színésznő első beszélőfilmje:

WAU-WAU

(Sturm im Wasserglas)

Elsőrangú ezidőszertint zenés vígjáték Frank Bruno műve után.

A főszerepekben:

Harald Paulsen, Renate Müller, Paul Otto.

Rendezte: Georg Jacoby.

Filmcentrala Timisoara.

Jön:

A TITOKZATOS ASSZONY X. 27

főszerepben: Marlene Dietrich.

Jön:

A kolozsvári mentőorszjegyek
huzása. Vasárnap tartották meg a
kolozsvári mentőegyesület novemberi
huzását. A százezer leies nagy nyere-
ményt a 119767. számú sorsjegy
nyerte meg. A huszonöt ezer leies má-
sodik nyeresemény a 124187. számú sors-
jegyre jutott. Egyenkint öt ezer leit a
következő sorsjegyek nyertek: 7794,
13882, 122065, 133969 és 135969.

Mesék az irógépről. A Magyar
Párt románai tagozatának műkedvelői
e hó 14-én, szombaton este kilenc órai
kezdettel az Ujvári (vált Lein-féle)
vendéglőben közkinátra előadják a
Mesék az irógépről című háromfelvo-
násos operettet. Előadás után tánc.
Helyárak 20 és 15 lei.

Belv., Dom-tér 1. uJ
táncanfolyam
kezdődik nov. 16-án
Kezdőknek: kedd, szombat.
Haladóknak: hétfő, péntek.

Bosszúból felgyújtotta kedvese
szalmakazit. A temesvári törvény-
szék legutóbb érdekes gyújtogatási ügy-
ben hozott döntést. A vádlott Cra-
ciun Miut husz éves kisodai aszta-
lossegéd volt, aki hosszu ideig bizal-
mas viszonyban állott Moise Ilona
jómódu kisodai özvegyasszonnyal. A
munkanélküli asztalossegéd azonban
állandóan pénzért zaklatta az asz-
szonnyt, aki végre is kiutasította az
udvarlót. Craциun elhagyta a lakást,
de néhány órával később kigyulladt
az udvaron levő szalmakazal. Az öz-
vegyasszony bosszut sejtett és a gyuj-
togatással az asztalossegédet vádolta,
aki ellen a vizsgálat során számos ter-
helő adat merült fel. A temesvári tör-
vényszék a mostani tárgyaláson be-
igazoltnak látta a gyújtogatást és
ezért Craциun hat hónapi fogháza-
ra ítélte, amelybe a három hónapos viz-
sgálati fogságot beszámította. Az íté-
let ellen a vádlott és védője felebb-
zést jelentett be.

A DÉLI HIRLAP BUDAPESTEN
állandóan olvasható a dunaparti Bris-
tol szálloda hallgatóiban.

A Magyar Nőegylet a munkanél-
küliekért. A Magyar Nőegylet a Ma-
gyar Házban november végén régi-
ségekben és műtárgyakból kiállítást
rendez, amelynek jövedelmét a mun-
kanélküliek segélyezésére fordítja. A
kiállításra szánt butorok, festmények,
szőnyegek, porcellánok és különböző
disztárgyak összegyűjtését és stilszerű
elrendezését az egyesület tagjai vál-
talják magukra, akik felkérlik a ma-
gyar családokat, hogy a kiállításra
alkalmas tárgyaikat bizzák a Magyar
Nőegyletre. A Magyar Nőegylet veze-
tősége ezenkívül arra is kéri a ma-
gyar társadalom tagjait, hogy feles-
legessé vált, használt ruháikat küld-
jék az egylet címére a Magyar Ház-
ba, ahol azokból szegény gyermekek
részére ruhákat készítenek.

Elmezavarában öngyilkos lett.
Árvay Pál, nyolevankét éves Aurél-
háza községbeli gazdálkodó, az elmúlt
éjszaka házában padlásán felakasz-
totta magát és mire tettét észrevet-
ték, már halott volt. Az aggyastyan
gyengélményű volt és valószínűleg
elmezavarában követte el végzetes
tettét. Az ügyészség megadta a teme-
tési engedélyt.

Szerkesztői üzenetek

E. F. előfizető. A sorsjegy nem
nyert. — B. P. Szentandrás. Sorsjegyci
nem nyertek.

Három helyen eredményesen dolgoztak álkulcsos betörők

Temesvárott az utóbbi negyvennyolc óra leforgása alatt három vakmerő betörés történt. A tettesek mind a három esetben álkulcsot használtak és százezer leit meghaladó értékű tárgyakat zsákmányoltak. Az egyik betörést délután négy és fél óra között Szobotka Imre erzsébetvárosi, Holló-utca 18 szám alatti lakásában követték el. A betörés időpontjában a család nem tartózkodott odahaza. Álkulcs segítségével hatoltak be a tettesek a lakásba és a hálószobából egy ékszeres dobozt magukkal vittek. A kazettában levő ékszerek értéke mintegy hetvenezer lei. A nyomozás során megállapították, hogy a be-

törők ketten voltak és míg az egyik a lakásban dolgozott, addig a másik a ház előtt őrködött.

A másik betörés hasonló körülmények között a józsefvárosi Csillag-utcaiban történt, ahol Covrigeanu Miklós bőrkereskedő lakását fosztották ki. Ruhát és ékszert vittek el harmincezer lei értékben.

A harmadik betörést az elmúlt éjszaka követték ismeretlen tettesek, akik a józsefvárosi Uri-utcaiban levő Phöbus-cég üzletébe hatoltak be. A nagy pénzszekrényt akarták megfújni, de az nem sikerült, mire rádióalkatrészeket vittek el.

-o-

A Magyar Nőegyesület vezetője meghívja összes tagjait az e hó 11-én, szerdán öt órakor tartandó gyűlésre.

Halálozás. Nédics Mária, született Dvorszky, negyvenhárom éves korában hosszú szenvedés után Temesvárott meghalt. Halálát férje Nédics Milán, továbbá Zsófia és Tibor gyermekei, valamint kiterjedt rokonság gyászolja. Ma, november tizedikén délután három órakor temetik a Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 25. számú gyászházból.

A Filharmonia november 15-én, vasárnap délután öt órakor, mint jelentettük, a munkanélküliek javára hangversenyt rendez, amely egyben a Filharmonia hatvan éves fennállásának ünnepe is lesz. A jótékony célú hangverseny keretében dr. Kriván Gyuláné, a kitűnő előadóművész nőszavallatokkal, dr. Heim Ernőné a legszebb mezzoszopránok egyike dalokkal fog szerepelni. Katz Salamonn főkéntor csodálatos hőstenorja első ízben fog a színház falai között felesülni. A bécsi mesteriskola abszolvense, Artner Ally énektanár és hangversenyének vezetője dalcsoportot ad elő, Brandeis József, a városi zeneiskola művész-tanára pedig két magánzámot játszik, azonkívül Hoffmann Hajnalikával és Dippert Tádéval szövetkezve Brahms kürt-trióját adja elő. A nagyszabású hangversenyre jegyek 20-120 leig elővételben a színház pénztáránál válthatók.

Gyermekparalízisben elhalt fiatal leány. A gyermekparalízis, amely Temesvárott sok gondot okozott az egészségügyi hatóságoknak és a szülőknek. Boksánbányán is felütötte fejét. Míg azonban Temesvárott a betegség enyhe lefolyású volt, addig Boksánbányán veszélyesnek mutatkozik. A ragálynak Boksánban Kocsis Irén tizenkilenc éves leány esett áldozatul, aki három napi szenvedés után meghalt.

Magyarok találkozó helye Bukarestben

Demeter József és Gusztáv „Transsylvania” étterme
Str. Poincaré (Akadémia-utca) 20.
Ízletes konyha, olcsó árak.

IDÓJÁRÁS. A meteorológiai intézet jelenti: Enyhe időjárás várható déli légáramlással, esetleg nyugat felől jövő esővel.

Kereskedők és iparosok adópanaszai. A brassói kereskedők és iparosok országos kongresszust tartottak és azon Zacharia Florin iparügyi államtitkár is megjelent. A kongresszus határozati javaslatában kéri, hogy az adóreform megalkotása előtt hallgassák meg a kereskedőket és iparosokat, egyben követelik a kíméletlen adóbehajtások rendszerének megszüntetését. Végül az adófizetésekre 1932. július elsejéig moratóriumot kérnek olyképpen, hogy az adót a legkisebb havi részletekben is fizethessék. A határozati javaslatot küldötték a kormányhoz.

* **Télikert a Pacsirtamező vendéglőben.** Havas Mihály, a Pacsirtamező agilis tulajdonosa, aki nyáron vette át a Pacsirtamező vezetését és vezetése alatt a vendéglő Temesvár közönségének kedvence étterme lett, most megnyitotta az újonnan átalakított modern télikertert. Kitűnő ételek, elsőrendű italok, pompás zene biztosítják a kellemes szórakozást a Pacsirtamező télikerterében.

— **Mertens Ferenc építész halála.** Mertens Ferenc építész, Temesvár társadalmának közbeesülésben állott tagja, ötvenhat éves korában hosszas szenvedés után meghalt. Tíz év előtt került Temesvárra, előzőleg Budapesten és Brassóban működött és számos építkezés fűződik nevéhez. Temesvárott az új városi színház és a műgyémant építkezési munkálatait vezette és befeljezte, legutóbb a Gyapjuipar vizüveit építette. Nemesak kitűnő szakember volt, hanem a magánéletben és a társadalmi érintkezésben is rokonszenvenek örvendett. Halálát felesége, született Schwarz Gizella, leánya Mertens Klári, Ady nevű unokája és kiterjedt rokonság gyászolja. Ma, kedden délután négy órakor temetik Józsefváros, Begabalsor 6 szám alatti gyászházból.

* **A Terminus étteremben és bárhelyiségében esténként Váradi Aladár és tíz más elsőrendű attrakció lép fel.** Szünet közben huszonnégy tagú monstre cigányzenekar hangversenyez. Kezdeté az étterem-variétében 10 órakor, a bárban 12 órakor. Előadás után villamosközlekedés.



Csak pár nap November 10-ig, amikor is a

**RENKIVÜLIEN
MÉRSÉKELT ÁRAK**

határideje lejár. Használja ki Ön is a Tungstram által nyújtott kiváltságos árakat és cserélje ki régi lámpáit egy modern Tungstram-Barium szériával, mely az alábbi árakon kapható.

Csak a viszonteladók útján fix árak!

Telep és hálózati fűtési készülékek részére	Speciális csövek nélkül	2 db. speciális csövel
Csősorozat 3 csőből	Lei 600	Lei 760
" 4 "	800	1000
" 5 "	1000	1300
Hálózati váltóáramú készülékek részére		
csősorozat 2 plus 1 csőből	" 620	" 800
" 3 " 1 "	" 1000	" 1300
" 4 " 1 "	" 1300	" 1900
" 5 " 1 "	" 1600	" 2000

TUNGSTRAM BARIUM

— **Autók baleset- és kárbiztosítása.** A temesvári rendőrség felszólítja az összes autótulajdonosokat, akik iparszerűen foglalkoznak áru- vagy személyszállítással, hogy november 30-ig nyújtsák be a rendőrség közlekedési osztályánál biztosítási kötvényeiket, amelyek értelmében az ország valamelyik biztosító-társaságánál baleset és kárbiztosítást kötöttek. A kötvények értékét a következőképpen állapították meg: személyautók öt ülésig 250.000 lei, hét ülésig 350.000 lei, 7-15 ülésig 750.000 lei, 15 ülésen felül egy millió lei. Teherautók 2000 kilogramm teherig 250.000 lei, 5000 kilogramm teherig 350.000 lei. Aki ezen kötelezettségének nem tesz eleget, attól a forgalmi engedélyt elkobozzák.

A **Marmorosch-Blank bankház ingatlanai.** A Marmorosch-Blank bankház fizetésektelensége még mindig foglalkoztatja a közvéleményt. Az Ordinea legújabb számában vádakat sorakoztat fel a bank vezetésére ellen és azt írja, hogy a vezetés még hónapok előtt, amikor az összeroppanás csak lehetségesnek látszott, a tulajdonában levő és több száz millió leit érő ingatlanokat házi adásvétel útján a Societatea Generala de Constructii című buaresti építőcégnél adta. Ez az összeg nincsen meg és ezt az összeget az érdekeltek biztos pénzügyi fedezékbe mentették. Az Ordinea megállapítja még, hogy ezzel az adásvétellel a bank kényszerűlegességével kapcsolatban a bukaresti törvényes kéréskedelmi tanácsa is kimerítően kíván foglalkozni a bank vagyoni állagának felülvizsgálása alkalmával.

Harakirit végzett önmagán egy öreg kereskedelmi utazó

Borzalmas módon követett el öngyilkosságot Gelsing János hatvanhat éves volt kereskedelmi utazó, aki családjával a józsefvárosi Preyer-utca 26. számú házban lakott. Gelsing János, aki már hosszú idő óta vízkórságban szenvedett, az elmúlt éjszaka konyhával felmetszette a hasát és az öngyilkossági kísérletet csak reggel fedezték fel, amikor vértócsában eszméletlen állapotban találták. Az életunt embert a mentők beszállították a Park-szanaszatóriumba, ahol azonnal műtétet hajtottak végre rajta. Az operáció azonban már nem használt, mert a kés a beleket is megsértette és Gelsing borzalmas szenvedés után tegnap délután meghalt. A szerencsétlen embert kihallgatni nem lehetett és így az öngyilkosság okát sem tudták megállapítani, de valószínű, hogy súlyos betegsége keserítette el annyira, hogy ilyen módon véget életének.

Nyíltér

Az e rovatban közölkéért a szerkesztőség nem vállal felelősséget. Egyik ügyfelem betársulni óhajtván a „Transsylvania” Mailänder Co. Timisoara II, Str. Ruschil 9. sz. alatti fajtáronfitenyészetébe, felhívom fenti cég esetleges hitelezőit, hogy követeléseiket 8 napon belül nálam írásban bejelentésük, mert ellenesetben azok figyelembe nem vétetnek. Dr. Szöllösi Albert, ügyvéd, Timisoara I, Str. Bursel.

A resicai UDR csapata heves küzdelem után legyőzte a TMTE együttesét és ezzel az őszi bajnokság győztese lett

A vasárnapi temesvári futball-sport kiemelkedő eseménye a magyar csikók néven szereplő III. ker. FC—Sabaria kombinált csapat temesvári vendégjátéka volt. A csikók a Ripensia ellen játszottak. Az érdekes nemzetközi mérkőzés 3:3 (3:0) arányban döntetlenül végződött. A vendégcsapat játékát szép passzok, egyszerű lövések, technika és lendület jellemezte. Ezzel szemben a Ripensia csapatánál szét eső játékot mutató esatárlánc és helyenként bizonytalan védelem küzdött. A temesvári proficsapat csak az utolsó tizenöt percben tért magához és erős lendülettel döntetlen eredményt esikart ki a három góllal vezető vendégcsapatotól.

Az elsőosztályú bajnoki forduló legérdekesebb mérkőzését a TMTE—UDR csapatok összecsapása nyújtotta. Mindkét tábornak sokat jelentett a mérkőzés, amely változatos és heves küzdelem után a resicaiak 1:0 (0:0) arányú győzelmével végződött. Az UDR csapata ezzel az őszi bajnokság győztese lett. A nap meglepe-

tése a Kinizsi nagy gólarányú győzelme volt, amely 6:0 (2:0) arányban tönkreverte a rosszul játszó Ilsa csapatát. A TAC—Rapid bajnoki mérkőzést a TAC 3:1 (1:1) arányban megnyerte. A negyedik bajnoki mérkőzés a Banatul—Kadima csapatai között folyt le. A mérkőzést a Banatul nyerte meg 2:0 (2:0) arányban.

A másodosztály bajnoki mérkőzéseinek eredménye a következő: Electrica—Hajduk 2:0 (1:0), Tricolor—Fratelia 2:2 (0:0), Pátia—Freidorf 1:0 (1:0). A Vlad-esoportban az Amatőr 3:0 arányban verte az Unirea csapatát.

Lugoson a Vulturii—LMTE barátságos mérkőzést bonyolították le, amelyet a Vulturii csapata 1:0 arányban megnyert.

Facsádon az SC Faget 2:1 arányban legyőzte a lugosi Germánia csapatát.

Aradon bajnoki mérkőzéseket játszottak. Az Olimpia—ATE mérkőzés 1:1 arányban döntetlenül végződött.

Az egységesebb Gloria 6:1 arányban lehengerelte a Tricolor együttesét. Az AMTE csak nehéz küzdelem után győzött 1:0 arányban az Unirea ellen.

Nagyváradon

a budapesti Ferencváros vendég-szerepelt a NAC-Törekvés kombinált ellen. A nagyváradai kombinált csapat szép játék után 4:2 (2:1) arányban megérdemelten győzte le az utazástól fáradt budapesti együttest.

Külföldön

nagy érdeklődés előzte meg a magyar—svéd válogatott csapatok összecsapását, amely Budapesten folyt le. A mérkőzést izgalmas küzdelem után a magyar csapat nyerte meg, amely 3:1 arányban legyőzte a svédekét. Debrecenben a Boeskaí—Budai II. mérkőzést játszották, amelyből a debreceniek 5:2 arányban kerültek ki győztesen. A Miskolcon lejátszott Hungária—Attila mérkőzést a Hungária csapata nyerte meg 5:3 arányban.

—o—

— A piarista főgimnázium eserkészei a nyári nagy táborozás költségeinek fedezésére az intézet dísztermében sikerült műsoros délutánt rendeztek, amelyen Kayser Lajos prelátuskanonok, Ferch Mátyás apátkanonok, Klinowszky László irlgalmasszenfőnök, Faragó János dr. teológiai tanár és nagyszámú előkelő közönség vett részt. Az ünnepélyt az intézet vegyeskara két énekszámmal nyitotta meg. Müller Ferenc és Baar József egy-egy költeményt szavaltak. Buchmann Péter zongoraszámmal szerepelt, a Herrling testvérek pedig zongora-hegedű kompozícióval arattak sikert. Szilárd Tibornak két énekszámmal volt megérdemelt sikere. Az intézet ifjúsági férfi-kara Pogatschnignak legujabb szerzeményét mutatták be, Herrling Tibor pedig a nyári nagy táborról számolt be. A műsor befejező száma egy eserkészvígjáték volt, amelynek szereplői Stiffler, Ortmayr, Herrling, Baar, József, Reichardt D. és Chwalibog Os. tanulók voltak. A nagyszerű ünnepély a lelkes eserkészcsapat érdeme, élén Jarosiewicz Zoltán tanár parancsnok, Sebestyén Tibor és Reichardt Gyula alparancsnokokkal.

— A bicikliről ellopott aktatáska. Tegnap megjelent a józsefvárosi rendőrség. De u t s e h Lipót újkisoda kereskedő és előadta, hogy ismeretlen tettes a táska ellopva az aktatáskát, amelyben 2600 lei készpénz volt. A kereskedő fia tegnap kerékpáron bejött Temesvárra, azzal a megbízatással, hogy kenyerjegyvet és cigarettát szerezzen be. A fia a pénzt aktatáskába tette és a táskát a kerékpárjára erősítette. Amikor a józsefvárosi Fröbl utcában levő Ellmann-cég elé érkezett, a kerékpárt a falhoz támasztotta és bement az üzletbe. Néhány perc múlva kijött és akkor rémülten tapasztalta, hogy a kerékpárja erősitett aktatáska a pénzzel együtt eltűnt.

— A Nemes Szív Jótékonycebn aratársaság, amely éveken keresztül számos iskolásgyermeket látott el meleg ruhával és tanszerekkel, a nagyvárosi König-féle vendéglőben Gajcszer Ágost elnökle alatt közgyűlést tartott, amelyen az idei adakozás előkészületeit beszélték meg. Willy Rezső titkár bejelentette, hogy az idein a gazdasági helyzet súlyossága miatt az egyesület csak hat—nyolc gyermeket lesz képes felruházni. Örömet keltett az egyesület újszabadfalui fiókjának bejelentése, amely egy éves működés után tizenháromezer lejt gyűjtött össze és ebből tizenöt gyermeket ruház fel. A közgyűlés aztán részleges tisztújítást tartott. Gieser Ágost eddigi elnököt és Kathrein János al-elnököt díszelnököknek választották meg, ügyvezető elnöknek pedig egyhangú lelkesedéssel Willy Rezső banktisztviselőt tették meg. Alélnök Mészáros György asztalosmester, titkár Cetrn József, pénztárosok Siebold Mátyás és Nagy Bálint, ellenőrök Nagy József és Kind Péter lettek.

* A Fauna kisállattenyésztő egyesület baromfi, galamb, éneklő és díszmadár, fácán és nyulkiállítására november 14-én nyílik meg a temesvári tüzérszázad fedett lovardájában és három napon keresztül marad nyitva. A kiállítást nagy érdeklődés előzi meg, mert az idei kiállításon jó állat mindig marad díj nélkül. A Fauna nagydíján, egy eredeti Cnemakeltetőcsőben kívül számos értékes díj biztosítja a kiállítás sikerét. A kiállítás nagy anyagának bírálatát Trüntenbach dr., az európai hírvetsevbíró, a németek egyik legnagyobb szaktekintélye személyesen végzi.

— Késelés a Józsefvárosban. Legrand Miklós huszonnyolc éves fiatalembert, aki a Mehalában lakik, az elmúlt éjszaka a józsefvárosi Elővös-utcában ismeretlen tettesek megtámadták és megkésélték. Sérüléseit a mentők kötözték be és lakására szállították.

— Nyolcvan éves öngyilkos. Lux József, nyolcvan éves nagykomlósi gazda az elmúlt éjszaka házának padlásán felakasztotta magát és mire tettét észrevették, már halott volt. Az aggyastyán gyógyhatárúkn betegsége miatt követte el az öngyilkosságot. Az ügyész megadta a temetési engedélyt.

Téli menetrend

kelefeurópai idő szerint
— Érvényes 1931 október 1-től. —
VONATOK INDULÁSA

a Temesvár—józsefvárosi pályaudvarról:

Aradra svz.	d. e.	4.48
Aradra (Nagyváradra) svz.	d. e.	7.47
Aradra svz.	d. e.	10.30
Aradra (Nagyváradra) svz.	d. u.	12.50
Aradra svz.	d. u.	2.51
Aradra (Nagyváradra) svz.	d. u.	5.20
Aradra (Tövisre) svz.	este	10.50
Bukarestre rapid	d. e.	7.40
Bukarestre svz.	d. e.	9.50
Bukarestre szimplon	d. u.	5.12
Bukarestre gyv.	este	7.00
Karánsebesre svz.	d. e.	5.50
Karánsebesre svz.	d. u.	2.30
Karánsebesre gytv.	este	5.48
Zsombolyára (közvetlen koesi Velencébe) svz.	éjjel	0.50
Zsombolyára tv. III. o.	d. e.	5.20
Zsombolyára vv.	déli	12.20
Zsombolyára szimplon	d. u.	1.25
Zsombolyára svz.	d. u.	4.07
Zsombolyára vv.	este	7.30
Resicára svz.	d. e.	7.45
Resicára svz.	d. u.	1.05
Resicára svz.	d. u.	3.55
Resicára svz.	d. u.	3.55
Gyérre vv.	d. u.	6.45
Módosra vv.	déli	12.10
Módosra vv.	d. u.	6.15
Valkányra svz.	d. e.	5.44
Valkányra vv.	d. u.	3.10
Buziásra vv.	d. e.	4.50
Buziásra svz.	d. u.	12.45
Radnára vv.	d. e.	5.00
Radnára vv.	d. u.	4.00
Csanádra vv.	d. e.	7.40
Csanádra svz.	d. u.	3.50

VONATOK ÉRKEZÉSE

a Temesvár—józsefvárosi pályaudvarra:

Aradról svz.	éjjel	1.50
Aradról svz.	d. e.	7.35
Aradról (Várad) svz.	d. e.	5.43
Aradról (Várad) svz.	d. e.	9.21
Aradról svz.	d. u.	3.47
Aradról svz.	d. u.	6.35
Aradról (Várad) svz.	este	10.24
Bukarestről gyv.	d. e.	9.22
Bukarestről rapid	d. u.	12.40
Bukarestről rapid	este	7.18
Bukarestről svz.	este	6.55
Karánsebesről svz.	d. e.	7.10
Karánsebesről svz.	d. u.	2.05
Zsombolyáról vv.	d. e.	6.35
Zsombolyáról (Velence) svz.	d. e.	7.30
Zsombolyáról szimplon	d. u.	4.50
Zsombolyáról vv.	este	8.00
Resicáról svz.	d. e.	6.50
Resicáról gyors svz.	d. u.	4.42
Módosról vv.	d. e.	7.43
Resicáról svz.	este	8.19
Módosról vv.	d. u.	5.15
Gyérrel vv.	d. e.	7.22
Csanádról vv.	d. e.	7.12
Csanádról vv.	d. u.	6.11
Valkányról vv.	d. e.	7.10
Valkányról vv.	d. u.	6.56
Radnáról vv.	d. e.	6.44
Radnáról vv.	d. u.	6.14
Buziásról svz.	d. e.	7.38
Buziásról svz.	d. u.	6.43

Rádió

Kedd. (November 10.) Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 1 óra 50: Gramofonzene. 6 óra: A rádiózenekar hangversenye. 8 óra 40: Gramofonzene. 9 óra: Szórakoztató zene. 9 óra 45: Szekelli tenorista hangversenye. 10 óra 5: Zenekari hangverseny. **Budapest.** 10 óra 15: Hangverseny Lányi Margit (ének), Bodó Endre (hegedű) és Lakatos Árpád (szakszofon) közreműködésével. 10 óra 30: Hírek. 10 óra 45: A hangverseny folytatása. 1 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 1 óra 5: Eugen Stepat orosz balalajkazenekarának hangversenye. 1 óra 25: Hírek. 1 óra 35: A hangverseny folytatása. 3 óra 45: Árfolyamhírek. 5 óra: Pista bácsi mesél a gyermeknek. 5 óra 45: Hírek. 6 óra: Szerelmem és a sál. Novella, felolvassa Rosner Kálmán. 6 óra 25: Lakatos Gyula és cigányzenekarának hangversenye. 8 óra: Hangosfilm-ekspedició Közép-és Kelet-Afrikában. Halász Gyula előadása eredeti gramofonlemezpéldákkal. 8 óra 45: Gugliemetti Anna Mária hangversenye. Utána hírek. 10 óra 45: A Berend szalónezenekar hangversenye. 12 óra: Bura Károly és cigányzenekarának hangversenye a Metropol-szállóból. **Bécs.** 12 óra 30: Zenekari hangverseny. 2 óra 10: Gramofonzene. 6 óra: Délutáni hangverseny. 8 óra 35: Énekhangverseny. 9 óra 50: Katonazene. 11 óra 30: Jazz-band. **Belgrád.** 1 óra 5: Gramofonzene. 5 óra: Gramofonzene. 6 óra: Harmonika és hegedűjáték. 6 óra 30: Zenekari hangverseny. 9 óra: Énekhangverseny. 11 óra 50: Jazz-band. **Langenberg.** 6 óra: Szólista-hangverseny. 9 óra: Esti zene. 10 óra: Szórakoztató zene. **Milánó.** 8 óra 45: Gramofonzene. 10 óra: Szimfonikus hangverseny. **Prága.** 7 óra 30: Áriák és dalok. 8 óra 55: Hegedűhangverseny. 9 óra 25: Énekhangverseny. 10 óra: Zenekari hangverseny. 11 óra 20: Kávéházi zene. **Róma.** 9 óra 10: Gramofonzene. 10 óra: Zenekari hangverseny. **Strassburg.** 8 óra: Szórakoztató zene. 9 óra: Jazz-band. 9 óra 45: Gramofonzene. 10 óra 30: Fegyverszüneti ünnep zenével. **Varsó.** 6 óra 35: Szimfonikus hangverseny. 8 óra 30: Gramofonzene. 9 óra 15: Népszerű hangverseny. 12 óra: Könnyű és tánczene.

Szeida. (November 11.) Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 1 óra 50: Gramofonzene. 6 óra: A rádiózenekar hangversenye. 7 óra: Szórakoztató zene. 8 óra 40: Gramofonzene. 9 óra: Operaelőadás. **Budapest.** 10 óra 15: A második honvéd-gyalogezred zenekarának hangversenye. 10 óra 30: Hírek. 10 óra 45: A hangverseny folytatása. 1 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 1 óra 5: Az Egyetem énekkarának hangversenye. 1 óra 25: Hírek. 1 óra 35: Az énekhangverseny folytatása. 3 óra 45: Árfolyamhírek. 5 óra 10: Az élet utvesszői. Nánássy László Dezső dr. előadása. 5 óra 45: Hírek. 6 óra: A Jeniszeitől a magyar határig. Tharnói Kostyál Ferenc előadása. 6 óra 35: Hangverseny Vig Miklós (ének) és Vig György (szakszofon) közreműködésével. 7 óra 50: Kertész József novellája: Duckó megálmodta. Felolvassa a szerző. 8 óra 15: Rácz Zsiga és cigányzenekarának hangversenye. 9 óra 35: A Zeneművészet klasszikusai. Az operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye, közreműködik Rubinstein Erna hegedűművésznő. Utána hírek, majd a Fejér szalónezenekar és Horváth Gyula cigányzenekarának hangversenye az

Ostende kávéházból Kalmár Pál (ének) közreműködésével. **Bécs.** 12 óra 30: Zenekari hangverseny. 1 óra 40: Gramofonzene. 6 óra: Délutáni hangverseny. 8 óra 20: Szimfonikus hangverseny. 11 óra 15: Szórakoztató zene. **Belgrád.** 11 óra 45: Gramofonzene. 1 óra 5. A rádiózenekar hangversenye. 5 óra: Gramofonzene. 6 óra: Nemzeti dalok. 7 óra: Kávéházi zene. 9 óra: Zenekari hangverseny. 10 óra 30: Hegedűjáték. **Langenberg.** 6 óra: Délutáni hangverseny. 9 óra: Zenei egyveleg. utána könnyű zene. **Milánó.** 8 óra 10: Gramofonzene. 9 óra 45: Operaelőadás. **Prága.** 8 óra 5: Fuvószenekar hangversenye. 11 óra: A esch filharmonikusok szimfonikus hangversenye. **Róma.** 8 óra 50: Gramofonzene. 10 óra: Operaelőadás. **Strassburg.** 8 óra 45: Dalok és indalok. 11 óra: Táncczene. **Varsó.** 8 óra 30: Gramofonzene. 9 óra: Katonadalok. 10 óra: Hegedűhangverseny. 12 óra: Táncczene.

Csütörtök. (November 12.) Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 1 óra 50: Gramofonzene. 6 óra: Román és könnyű zene. 7 óra 10: A rádiózenekar hangversenye. 8 óra 40: Gramofonzene. 9 óra: Lévy Ilonka dalestje. 9 óra 20: A rádiózenekar szimfonikus hangversenye. **Budapest.** 10 óra 15: A rádióhírtartó hangversenye. 16 óra 30: Hírek. 10 óra 45: A hangverseny folytatása. 1 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 1 óra 5: Hangverseny Farnadi Edit (zongora) és Christian Nelli (ének) közreműkö-

désével. 1 óra 25: Hírek. 1 óra 35: A hangverseny folytatása. 3 óra 45: Árfolyamhírek. 5 óra: B. Czeke Vilma meséi. 5 óra 45: Hírek. 6 óra: Mezőgazdasági előadás. 6 óra 35: Az első honvéd-gyalogezred zenekarának hangversenye. 8 óra 30: A Hugonották című dalmű előadásának közvetítése a budapesti operaházból. Az előadás után hírek, majd Rigó János és cigányzenekarának hangversenye a Bodó kávéházból. **Bécs.** 10 óra 20: Az osztrák köztársaság nemzeti ünnepe. 11 óra 55: Államhimnusz. 12 óra: A bécsi szimfonikusok hangversenye. 2 óra 10: Gramofonzene. 3 óra 15: Müddalok. 4 óra 15: A Vienna-WAC kupanérközés helyszíni közvetítése. 5 óra 15: Nemzeti táncok. 9 óra: Énekes bohózat előadása. 11 óra 20: Jazz-band. **Belgrád.** 1 óra 5: A rádiózenekar hangversenye. 5 óra: Gramofonzene. 6 óra: Nemzeti dalok. 6 óra 30: Jazz-band. 11 óra: Hírek, majd szórakoztató zene. **Langenberg.** 9 óra: Esti zene. 10 óra: A rádiózenekar hangversenye. 12 óra: Kávéházi zene. **Milánó.** 8 óra 15: Vegyes zene. 8 óra 45: Gramofonzene. 9 óra 35: Operaelőadás. **Prága.** 10 óra: A rádiózenekar hangversenye. **Róma.** 8 óra 50: Gramofonzene. 10 óra: Szimfonikus hangverseny. **Strassburg.** 8 óra: Szórakoztató zene. 9 óra: Jazz-band. 9 óra 45: Gramofonzene. 10 óra 30: Zenekari hangverseny. **Varsó.** 8 óra 30: Gramofonzene. 9 óra 15: Operaelőadás. 12 óra 35: Könnyű és tánczene.

Közgazdaság

Három évi moratoriumot kért a Temesvári Sörgyár, mert kintlevőségeit nem tudja behajtani

A Temesvári Sörgyár, amely nemcsak a Bánságnak, hanem az egész országnak léghatalmasabb ity nemű gyáripari vállalkozása és amely szolid és biztos vezetést alatt áll, Bukaresztben, a vállalat központi székhelyén, kényszeregyezséget kért. A sörgyár kényszeregyezségi kérelmében kifejti, hogy az 1928-ban bevezetett öt leites söradó, valamint a hihetetlenül olcsó borárak nagy mértékben csökkentették a sörfogyasztást. Ezenkívül a gyár a kintlevőségeit képtelen volt behajtani, amivel szemben a Temesvári Első Takarékpénztár szorongatta a tizenhárom millió lei hitel visszafizetésére. A Temesvári Sörgyár hitelezőinek száz százalékos

kvótát ajánl három évi lefizetés alatt, kilenc havonkénti 15, 20, 25 és 40 százalékos részletekben. A sörgyár moratoriumkérése azonban csak átmeneti helyzet, mert azok a tárgyalások, amelyek külföldi tranzakció keresztülvitelét és új tőke bevonását célozzák, kedvező mederben haladnak, de a dolgok természetében rejlik, hogy ilyen vagy ügyletet máról-holnapra nem lehet nyélbeütni. A sörgyár 217,865.700 lei aktívát, ezzel szemben 71,815.953 lei passzívát mutat. A kényszeregyezségi kérelem semmiben sem korlátozza a sörgyár működését, amely teljes üzemenel folytatja termelését.

KORLÁTOZZÁK MAGYARORSZÁGON AZ ARANYFORGALMÁT. Budapesti jelentés szerint Magyarországon az aranyforgalmat rövidesen korlátozni fogják. Együttal elrendelték, hogy a június 15-ike előtt vásárolt külföldi értékeket és részvényeket amelyek eddig mentesek voltak a beszállítás alól, be kell szolgáltatni a Nemzeti Bankhoz!

A Magyar Nemzeti Banknak adott kölcsön meghosszabbítása. A Nemzetközi Fizetések Bankja — mint Basel-ből jelentik — ezen a héten tartandó igazgatótanácsi ülésén a Magyar Nemzeti Banknak adott kölcsön meghosszabbításával foglalkozik. Ennek kölcsönnek husz százalékat a Magyar Nemzeti Bank szeptemberben különben már visszafizette.

A temesvári ipartestület vasárnap délelőttre rendes közgyűlést hívott össze. Tekintettel azonban arra, hogy az ipartestület több száz tagja közül alig néhány jelent meg, a közgyűlést nem lehetett megtartani. O l a r i u Póter ipartestületi elnök erre kihirdette, hogy a közgyűlést a megjelenetek számára való tekintet nélkül a jövő vasárnap délelőtt tíz órakor tartják meg az ipari munkaadók szindikátusának másodemeleti dísztermében.

A Márki és Parta cég kényszeregyezése címen közölt hírünkkel kapcsolatban Parta Adolf annak megállapítását kéri, hogy a már évek előtt kivált a cégből és saját neve alatt mászaki irodával bír, így tehát Márki Sándor, mint az érdekelt cég tulajdonosa, kért kényszeregyezséget.

Külön intézetet hajtja végre a mezőgazdasági tartozások konvertálását. Argetoianu pénzügyminiszter a legutóbbi minisztertanácson bemutatta a mezőgazdasági adósságok konvertálására vonatkozó javaslatát. Argetoianu a mezőgazdasági adósságok konvertálását külön intézetre kívánja bízni, amelynek egy milliárd lei lesz az alaptőkéje. Ezt az egy milliárd leit felveszik az állam 1932. évi költségvetésébe. Az alaptőkét azonban a szükséghez képest emelni fogják. A konvertáló intézet, amely 1932. január elején kezdi meg működését, kötvényeket fog kibocsátani, amelyek nyolc százalékos kamatot hoznak és husz esztendő alatt lesznek beváltandók. Az adósságok konvertálása akként történik, hogy minden egyes földbirtok adósságait külön-külön fogják megvizsgálni. A földbirtokok adósságainak pontos megvizsgálását és megállapítását még ebben az évben kezdik meg és annak legnagyobb részét ajévig be is fejezik.

Devizák árfolyama. Zürichben a 1el 305, Párisban 15.20. Mai árfolyamok a következők: angol font 650, dollár 167.79, hollandi forint 86.15, dinár 2.99, francia frank 6.60, olasz lira 3.80, eszch krona 4.99, német márka 39.50, osztrák schilling 23.50, svájci frank 33.06, belgas 6t belga frank 24. A magyar pengőt nem jegyezték.

Gabonárok magánár-folyama. Buza hetvenkilenc kilogramos 255—260 lei, hetvennyolc kilogramos 245—250 lei, hetvenhét kilogramos 235—240 lei, ut-tengeri 165 lei, zab 300 lei, árpa 250 lei és burgonya 160 lei százkilón-kint. Az irányzat a búzában lanya.

Mozi

Wau-Wau
(Vihar egy pohár vízben)
A Capitol-mozi új hangosfilmje

A Capitol moziban bemutatásra kerülő film pompás vigjáték, amely egy művészi, mint technikai szem pontból tökéletes. Ebben a filmben lép fel először H a n s i N i e s e, a népszerű német színész, aki mint filmszínész is nagyszerűen bevált. Az általa alakított Vogl virágárus-asszony, akinek kedvenc kutyája Toni az egész vihart előidézi, husból és vérből való eredeti alak. Kedves Harald Paulsen szerkesztője is, akiben a virágárusasszony a kutyáért folytatott harcban kitartó szövetségesre talál. Különösen érdekesek a polgármester-választást megelőző gyűlések és az a felvonulás, amelynél a kutyákat is felvonultatják a kétségbeesett polgármester ellen. A darab általános kibéküléssel végződik, a virágárusasszony nemcsak a kutyáját kapja vissza, de férjét is talál magának. A többi szereplők Renate Müller, Paul Ottó, Ottó Tressler, Grete Maren, Szabó Oszkár és Herbert Hübnér nagyszerű alakításokkal járulnak hozzá a sikerhez.

Mozik mai műsora.

Belvárosi Capitol mozi: Wau-Wau. (Beszélő film.)

Erzsébetvárosi Doina mozi: A szerelem fantomja. (Beszélő film.)

Forum mozi: A férjem barátja. (Beszélő film.)

Gyárvárosi Apolló mozi: A nagy atrakció. (Beszélő film.)

Mehalai Cencoreia mozi: Bécsi szerelem. (Beszélő film.)

RÁDIO KÉSZÜLÉKEK
és akkumulátorok gyári áron alul
Káldornál
I. Pia'a Sf. Gheorghe 4.

A próbírdetéseket

Allást keres

8 éves
irodai gyakorlattal bíró férfi megfelelő állást keres. Kezdőnek is elmegy. Cim a kiadóban. (2747)

Gyermektelen házaspár
házmesterei állást keres. Az asszony mos és főz. Bem-utca 18., ajtó 17. (2743)

Mindenes leány
keres állást november 15-re. Megérdeklődni ill. Mühle Vilmos-utca 11. Házmesternél (2760)

Adás-vétel

Antik
fehérnemű szekrény jókarban megvételre kerestetik. Ajánlatok „Olcsó” jelígre a kiadóba (2614)

Butorok

keményfahálószerűk 12.000 leltől, anyófaszerűk 5500 leltől, valamint egyes butordarabok olcsón csakis

R. WINKLER-nél
kaphatók. Gy. útvéka 2. villamos végállomás. Éjszakai Épitőudvar-utca.

Fűszerberendezés,
olesón eladó. Erzsébetváros, Str. Porumbescu, régi szám 55, ajtó 3. (2746)

Olesón eladó
női fekete és barna téli kabát. I. Takarékpénztár-u. 4. II. em. 6. (2727)

Sarokbérház
2 szobával egy pékséggel 4 lakással 50 méter utcai fronttal 250.000 leiert eladó. II. Str. Saguna 5-6. (2761)

Eladó
antik Biedermeyer garnitúra és komód. Belváros, Jenőherceg utca 12. a házmesternél (2758)

5 lakásos
modern bérház olcsón eladó. Bővebbet tulajdonosnál II., Str. Saguna 5-6.

Lakás

Fratelián
VI. utca 72 sz. 2 szoba, könyha szonnal kiadó havi 600 leiert. Esetleg eladó. Érdeklődni: Banca Victoria pénztáránál. (2739)

Belváros központjában
jól jövedelmező szép bérházam eladó. Cim a kiadóban. (2756)

Különféle

Gacsárdi András
névre szóló pirosigazolvány elveszett. Megtalálója a rendőrségen adja le. (2757)

Ingyen 14 napi próbaidővel
tanítok hegedűt, hogy meggyőzzem Önt a biztos eredményről. Toth, II., Nagykereszt-u. 30. (2584)

Andresz István
névre szóló pirosigazolvány elveszett. Megtalálója a rendőrségen adja le. (2759)

Tűzfát vágva, hasítva
kőszöket
és egyéb tüzelőanyagot legjutányosabban vásárol
Steiner Sándor
tüzelőanyagkereskedésében.
Józsefváros, Hunyadi-ut 60.
Telefon 10-12. Telefon 10-12.

India véres napjai

A Déli Hirnap történeli regénye

Sir John Retcliffe műve alapján írta Berkó Károly

A végrendelet.

Az időben nyolcvan esztendővel visszafelé visszük olvasónkat. Amikor történetünk kezdődik, az emberek az 1851-ik évre szóló nap-tárt használták.

Londonban vagyunk.

A csendes Cleveland-street egyik urí háza előtt állunk meg. A ház villaszerűen épült, egy virágágyas térség közepén, amelyet az utca felől vasrács zár el. Máskor ennek a rácsnak a kapuja mindig zárva van. Amikor a ház elé érkezőnk, a rácsos kaput kivételesen nyitva találjuk.

A kapuban nyurga férfi áll, kényelmes mozdulatu, az arcáról és a ruházatról látni, hogy hindu és pedig valami gazdag urnak a szolgálja.

Valóban az is és a neve Tukallah.

Tukallah ott áll a rácsos kapuban és egy őrökféle sovány emberkével beszélget, aki aktákat szorongat a hóna alatt. Közben azonban Tukallah izgatottan kémleli az utcákat, mintha valakinek az érkezésére igen nagyon várna.

— Igaz-e, — kérdezi az őrök Tukallaht, — hogy a maga gazdája, a nábob, olyan veszedelmesen beteg, hogy minden pillanatban várják a végét?

— Egyszer mindenkinek meg kell halni, — válaszolta Tukallah és tovább kémelte az utcát.

Tukallah fajának szokása szerint nem nagyon szerette a feleséget, azonban az ügyvédi őrök tovább kíváncsiskodott.

— A maga gazdája még a legjobb éveiben van és azért kár meghalni. Kár meghalni egy olyan embernek, aki olyan mérhetetlenül gazdag és akinek neve Sir David Dyce.

Tukallah válasz nélkül akarta, a megjegyzést hagyni, de aztán mégis rászánta magát a feleletre. Ez a felelet csak ennyi volt:

— Hm.

— Ugyan hány esztendő a nábob? — firtatta tovább a dolgot az ügyvédi őrök.

— Negyvenhárom. De miért nevezik nábobnak?

— Na hallja, egy embernek, aki mérhetetlenül gazdag, csak nábob lehet az elnevezése. És amint tudjuk azt, hogy Angliában, de még inkább Indiában óriási vagyona van, éppen úgy tudja róla egész London azt is, hogy ezt a derék embert micsoda balsors üldözi.

— Ugyan látom, hogy maga az információt alaposan beszerezte.

— Miért ne? Az ember itt-ott hall valamit. Amit pedig még ezen kívül akar megtudni, az iránt érdeklődik.

— Hm.

— Bizony tudom, hogy Sir David Dyce nagyanyja egy indiai fejedelem özvegye, egy begum volt, aki férjhez ment Sombra angol tábornokhoz. A házasságból egy leány született, akinek később Dyce

indiai ezredes lett a férje. Ezeknek a fia Sir David Dyce.

— Hm.

— Azt is tudom, hogy Sir David Dyce fiatal korában Londonba került. Itt megismerkedett egy nővel, aki a felesége lett. Boldogtalanul éltek és Sir David Dyce idegei ennek következtében annyira megromlottak, hogy elmebetegséggel kellett internálni. Kiszabadulása után négy esztendőn keresztül utazgatott különböző európai országokban és mindenütt megvizsgáltatta elmebeli állapotát szakorvosokkal. Neki ugyanis az a meggyőződése, hogy ép elmével tartották az intézetben. Három év előtt abbahagyta utazásait és azóta ismét Angliában van.

Tukallah, aki nagy nemtetszéssel hallgatta az ügyvédi őrök feleségeit, már éppen valami mérgeket akart mondani, amikor a házból kijött egy angol nemzetiségű szolgáló és így szólt Tukallahhoz:

— Ha jelentkezik egy fiatalember, aki az odabent dolgozó ügyvédek az őrök, azonnal be kell vezetni.

Az ügyvédi őrök erre fürgén előugrott:

— Itt vagyok.

Tukallah intett az ügyvédi őröknek és megindult előtte a ház belsejébe.

James, a szolgáló, ott maradt a rácsos kapunál és most már ő kémlelte az utcát, vajjon nem jön-e az, akit a házba várnak.

— Hej, — monologizált James, — ha egyszer egy istenigazában megszoríthatnám ennek a hindu kutyának a nyakát! Csak már jöjjön a doktor, hogy elmondjam neki, mi minden megy végbe a házban.

Abban a pillanatban hirtő állott meg a ház előtt. A hintóból idősebb ur szállott ki. Az orvos, akire James várakozott.

— Mi uiság, James? — kérdezte a doktor.

— A beteg állapota változatlan. Egyre kérdezi, nem jött-e levél Dublinból Ochterlony kapitánytól. Tegnap este különben látogató érkezett és erősködött, hogy neki beszélnie kell a gazdával. Az ön meghagyásához híven erőlyesen el akartam utasítani, amikor előkegyült Tukallah, ez a sárga ördög és a látogatót bevezette a betegszobába.

— Kicsoda a látogató?

— Az illető fiatalember és a beszédmodora után itélve külföldi. Amikor a gazdám meglátta, igen megörült. Ugyalátszik, várt rá.

— A nevét szeretném tudni.

— A nevét? Igen. Sikerült a névjegyet, amelyet bevittem a gazdámnak, megkaparintanom. Tessék.

Az orvos a kezébe vette a feléje nyújtott névjegyet és ezt a nevet olvasta le róla:

— Walding Frigyes orvos.

(Folyt. következik.)

A
Déli Hirnap
BUKARESTBEN
a következő kioszkokban kapható:
a főpostánál
a II. sz. postánál
a Bul. Elisabetán „Luvru” mellett Bercovici banknál Hotel Bristolnál Hotel Princiárnál
a Calea Victoriein a liberális pártklubnál Orotelesanu előtt „Select” mozi mellett Hotel Grand előtt Atheneum mellett
a Calea Grivitein a pályaudvar előtti két kioszkban.

Atemesvári Magyar Leányegylet
november hó 22-én
d. e. 11 órakor a Magyar Ház dísztermében tartandó
jótekonycélu matinéjának műsora:
1. Megnyitó beszédet mond: „A szocialis munka Szent Erzsébet szellemében” címen: Páter László.
2. Chopin: Scherzo cisz moll. Zongorán előadja: Mayer Izabella zongoraművész.
3. „A jótekonyság joga” címen előadást tart: Markovits Rodion.
4. Népdalokat énekel: Artner Alice.
5. Mécs László: „A szegény emberek”. Szavalja: Darnay Margit.
6. Brandeis hegedűjátéka.

Szereti gyermekét?
Akkor rendezjen róla művészi fényképet, amelyért csak az anyagot kell megfizetni, mert a többi a Magyar Leányegylet gyermeksegélyezési akciónak jut. A felvételeket
kiállítás
keretében mutatják be és azokat
ROTH fotószalonja
készíti a bonok alapján, melyek a Magyar Leányegyletnél és lapunk kiadóhivatalában
díjmentesen kaphatók
Egy 18/24 cm. nagyságú szépia kép300.—
Egy 18/24 cm. nagyságú szines kép400.—
Egy 12/16 cm. nagyságú szines kép260.—
Egy 12/16 cm. nagyságú szépia kép180.—
Segítsen a szegény gyermekeknek!